



## UNSERE GOTTESDIENSTE I NOSTRI CULTI



sek-feps

### September – settembre 2019

Gottesdienstbeginn / inizio culto a Milano ore 10.00 h

- |        |  |  |
|--------|--|--|
| 08.09. | <b>12. Sonntag nach Trinitatis</b><br>Lutherischer Gottesdienst<br>Pfarrerin Foeth   | <b>12ª Domenica dopo la Trinità</b><br><i>Culto luterano</i><br>Pastora Foeth  |
| 15.09. | <b>13. Sonntag nach Trinitatis</b><br>Reformierter Gottesdienst<br>Pfr. de Fallois und Pfr.in Stempel –<br>de Fallois, anschl. Gemeindefest  | <b>13ª Domenica dopo la Trinità</b><br><i>Culto riformato, Pastore de Fallois e</i><br>Pastora Stempel – de Fallois<br><i>segue festa comunitaria</i>  |
| 22.09. | <b>14. Sonntag nach Trinitatis</b><br>Lutherischer Gottesdienst<br>Pfarrerin Foeth   | <b>14ª Domenica dopo la Trinità</b><br><i>Culto luterano</i><br>Pastora Foeth  |
| 29.09. | <b>15. Sonntag nach Trinitatis</b><br>Gottesdienst für Klein und Groß<br>zum <b>Erntedankfest</b> mit Mailänder<br>Kantorei, Pfr.in Stempel – de Fallois<br>und Team, anschl. gemeinsames<br>Essen | <b>15ª Domenica dopo la Trinità</b><br><i>Culto per piccoli e grandi per la <b>Festa</b></i><br><b><u>del Ringraziamento per la Raccolta</u></b><br><i>con la Mailänder Kantorei</i><br>Pastora Stempel – de Fallois e team<br><i>Segue pranzo comunitario</i> |



Alle unsere Gottesdienste werden zweisprachig auf Deutsch und auf Italienisch gefeiert. Die Predigten sind in der jeweils anderen Sprache im Gottesdienstblatt abgedruckt.

**Celebriamo tutti i nostri culti in modo bilingue tedesco - italiano. Il sermone si trova in traduzione sul foglio della liturgia.**



## UNSERE VERANSTALTUNGEN DEMNÄCHST LE NOSTRE ATTIVITÀ DI QUESTO PERIODO



sek-feps

- |        |  |  |
|--------|--|--|
| 09.09. | <b>Mailänder Kantorei</b><br><i>Coro della Chiesa</i>                        | Probe montags, 20.00 h<br><i>prova lunedì, ore 20.00</i> |
| 11.09. | <b>Frauengesprächskreis</b><br><i>Gruppo Dialogo per Donne</i>               | Mittwoch, 15.30 h<br><i>mercoledì, ore 15.30</i>         |
| 11.09. | <b>Krabbelgruppe</b><br><i>Gruppo dei „gattinanti“</i>                       | Mittwoch, 17.00 h<br><i>mercoledì, ore 17.00</i>         |
| 11.09. | <b>Gospelchor “Anna’s Angels”</b><br><i>Coro Gospel “Anna’s Angels”</i>      | mittwochs, 18.00 h<br><i>mercoledì, ore 18.00</i>        |
| 12.09. | <b>Vorbereitung Weihnachtsmarkt</b><br><i>Incontro preparativo Mercatino</i> | Donnerstag, 19.30 h<br><i>giovedì, ore 19.30</i>         |
| 13.09. | <b>Gospelchor “Happy Voices”</b><br><i>Coro Gospel “Happy Voices”</i>        | Freitag, 20.00 h<br><i>venerdì, ore 20.00</i>            |

### Giornata Riformata

14 sett. ore 14-16: Esposizione Giubileo 500 anni Riforma  
ore 20.15: Proiezione film “Zwingli”

15 sett. ore 10: Culto solenne  
ore 12: Festa nel giardino della chiesa

Alle weiteren Veranstaltungen und Termine werden rechtzeitig bekanntgegeben und Sie finden sie auf unserer Homepage [www.ccpm.org](http://www.ccpm.org)  
Alle Veranstaltungen finden in unseren Kirchenräumen statt

*Ulteriori attività verranno rese noto in tempo oppure saranno pubblicate sul nostro sito [www.ccpm.org](http://www.ccpm.org).*

*Tutte le nostre attività hanno luogo sul terreno della nostra chiesa*

Reformierte Pfarrstelle  
Sede pastorale riformata  
Pfarrerin – Pastora Anne Stempel -  
de Fallois, Pfarrer Johannes de Fallois

Lutherische Pfarrstelle  
Sede pastorale luterana  
Pfarrerin - Pastora  
Nora Foeth

**Kirche und Pfarrbüro – Chiesa e Ufficio Parrocchiale**

Christiane Dehnert, Kerstin Talenti – Sekretärinnen - *segretarie*  
Via Marco De Marchi, 9 - 20121 Milano, Tel.: +39 02 655 2858  
e-mail: [milano@chiesaluterana.it](mailto:milano@chiesaluterana.it), homepage - Sito: [www.ccpm.org](http://www.ccpm.org)  
ELKI - CELI: [www.chiesaluterana.it](http://www.chiesaluterana.it)